Ministerio de Cultura y Educación
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Turismo y Urbanismo
Departamento: Turismo
Area: Area de Formación General

(Programa del año 2018)
(Programa en trámite de aprobación)
(Presentado el 01/08/2018 20:05:43)

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
PORTUGUES III	G.U.T.	14/08	2018	1° cuatrimestre
PORTUGUES III	TEC.UNIV.EN GEST.TURIST.	48/03	2018	1° cuatrimestre
PORTUGUES III	TEC.UNIV.EN GEST.HOTEL.	29/04	2018	1° cuatrimestre

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
GALLO CATALINA ISABEL	Prof. Responsable	Visitante	3 Hs
ANTIGNIR, ADRIAN ISMAEL	Auxiliar de Práctico	A.1ra Semi	20 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	**Teóricas**	**Prácticas de Aula**	**Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.**	**Total**
3 Hs	Hs	Hs	Hs	3 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	1º Cuatrimestre

Duración			
Desde	**Hasta**	**Cantidad de Semanas**	**Cantidad de Horas**
15/03/2018	22/06/2018	15	45

IV - Fundamentación

La asignatura Portugués forma parte de las Carreras de Tecnicatura Universitaria en Gestión Hotelera (TUGH), Tecnicatura Universitaria en Gestión Turística (TUGT) y Guía Universitario de Turismo (GUT) pertenecientes a la Facultad de Turismo y Urbanismo de la UNSL.

La lengua portuguesa está contemplada como parte de la formación de los futuros profesionales dedicados a la industria turística. En este sentido, se propone un espacio de aprendizaje donde el alumno comience a acercarse a aspectos de la lengua y cultura lusófona desde una perspectiva intercultural y plurilingüe. Según Alejandro Grimson (2011) la interculturalidad constituye una perspectiva que ilumina nuevas formas de relación entre personas y grupos, al tiempo que genera nuevos problemas y dilemas morales, al poner de manifiesto la heterogeneidad interna de las configuraciones culturales. Este concepto será abordado a lo largo de todo el cuatrimestre, ya que actualmente el mismo adquiere especial relevancia en las áreas de políticas públicas en general y de políticas educativas en particular, dada la multidimensionalidad que caracteriza el fenómeno educativo en lo que respecta, por ejemplo, a la diversidad constitutiva de las poblaciones educativas y los avances en educación bilingüe – en muchos casos en etapas de incipiente formación. De este modo, desde nuestra perspectiva, intentamos suplir una falencia en los materiales didácticos elaborados para la enseñanza de lenguas extranjeras, donde en numerosos casos se presenta con una visión estereotipada y etnocéntrica. Desde la óptica mencionada, podemos ver que el alumno se encuentra en contacto durante el cursado de las respectivas carreras con tres lenguas: dos romances y una germánica.

Tomando como consideración el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas “el individuo no guarda estas lenguas y culturas en compartimentos mentales estrictamente separados, sino que desarrolla una competencia comunicativa a la que

contribuyen todos los conocimientos y las experiencias lingüísticas y en la que las lenguas se relacionan entre sí e interactúan" (Consejo de Europa, 2001).
La lengua portuguesa también adquiere importancia en el contexto de regionalización (MERCOSUR) relación Argentina-Brasil y también debemos mencionar que existe una CPLP (Comunidad de Países de Lengua Portuguesa), donde nuestro país se encuentra en tratativas para ser miembro observador. Esta comunidad está formada por diferentes países que poseen características culturales e históricas compartidas.
De esta manera, vemos como el futuro profesional relacionado al ámbito turístico deberá desarrollar competencias comunicativas en dicha lengua para poder desenvolverse en diferentes contextos que requieran el uso del portugués, entre ellos podemos mencionar: gestión en las áreas de empresa hotelera, producción de servicios, administración, recursos humanos y comercialización; también en la gestión de las distintas actividades turísticas: agencias de viajes, empresas de viajes y turismo, operadores turísticos, empresas de transporte turístico, empresas de asistencia al viajero, entre otras.
Los contenidos de la materia se reúnen en cuatro unidades, en cada una de ellas los temas se conectan y asocian , con un enfoque por tareas basado en el método comunicativo empleamos varias técnicas integrales que permiten entender la gramática, el vocabulario, la expresión y producción oral, la comprensión auditiva, la lectura, la producción escrita y también las instancias de reflexión lingüística e intercultural. Se prioriza la capacidad de utilizar estas habilidades del idioma en situaciones de la vida real. Destacamos en este caso la inclusión de un texto auténtico que será trabajado a lo largo del cuatrimestre llamado "Caminhos do mundo: experiências de viagens ao redor do globo" (Caminos del mundo: experiencias de viajes alrededor del globo).
Finalmente, es preciso destacar que el uso de las TIC es indispensable en los tiempos actuales, es por eso que dedicaremos un espacio fundamental a actividades relacionadas con las nuevas tecnologías, principalmente en los diferentes trabajos prácticos que se desarrollarán durante el cuatrimestre.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

OBJETIVOS GENERALES:
• Fomentar el proceso de construcción del conocimiento del idioma portugués con el desarrollo de las cuatro habilidades (habla, escucha, lectura y escritura)
• Proporcionar competencias lingüísticas que consideren la futura inserción laboral.
• Incorporar la relación lengua-cultura
• Concientizar sobre el perfil profesional deseado y provocar una actitud de servicio hacia el turista.
• Conducir al estudiante a la búsqueda de conocimiento, provocar interacción y trabajo colaborativos en el aula emulando situaciones reales del ámbito laboral
• Incorporar la interculturalidad como contenido.
• Identificar las semejanzas y las diferencias entre el español y el portugués.
OBJETIVOS ESPECÍFICOS:
-Adquirir conocimientos lingüísticos y discursivos que permitan al alumno desenvolverse en situaciones específicas de oralidad y escritura.
-Favorecer la lectura a través de la incorporación de un texto auténtico
-Reconocer características de la cultura del mundo lusófono y de la cultura brasileña, aspectos de la historia y de la geografía del Brasil.
-Desarrollar estrategias de comunicación y aprendizaje que permitan resolver problemas de manera autónoma y gradual
-Reconocer dificultades que se puedan presentar con los falsos cognados.
-Incorporar vocabulario específico y general de su área de estudio (Turismo) en un contexto auténtico.
-Desarrollar prácticas lectoras y de producción oral y escrita mediadas por las TIC.

VI - Contenidos

Unidade 1:Eu sou...
CONTEÚDOS: Apresentar-se - Cartão de apresentação - Dar e pedir informações de caráter pessoal, profissional - O Curriculum Vitae. Opções e modelos de CV.
LÉXICO: Cumprimentos- Tratamento formal e informal- Expressões idiomáticas formais e informais. Expressões para iniciar uma conversa. Articuladores lógicos. Falsos cognatos.
GRAMÁTICA: tempos verbais (presente do indicativo, futuro imediato, presente contínuo, pretéritos perfeito e imperfeito). Contrações obrigatórias e não obrigatórias. Verbos que produzem interferência.

FONÉTICA: Nasalidades
LEITURAS: Caminhos do mundo: experiências de viagens ao redor do globo
Unidade 2: A nossa viagem
CONTEÚDOS: suas viagens no verão (revisão dos seguintes temas: tempos verbais, contrações) – Motivos para viajar: eventos, congressos, relax, aventura, saúde, etc. Atividades do tempo livre.
LÉXICO: vocabulário relacionado as viagens. Meios de transporte: No ônibus. No aeroporto. No avião. Na rodoviária. Viajar de carro. Formas de pagamento. Cartão de identidade. Passaporte. Resolver problemas e situações de conflito com turistas no aeroporto. Vantagens e desvantagens de viajar com os diferentes meios de transporte. Dar e pedir informações no aeroporto e na rodoviária. Uso dos dicionários.
GRAMÁTICA: advérbios de tempo e de lugar. Pronomes interrogativos (onde, como qual, etc.). Advérbios de tempo e de lugar. Imperativo e Presente do Subjuntivo (verbos regulares)
FONÉTICA: /R/ e /RR/, dígrafos LH e NH
LEITURAS: Caminhos do mundo: experiências de viagens ao redor do globo
Unidade 3:Grandes ou pequenas cidades... o que você prefere?
CONTEÚDOS:características de diferentes cidades como destinos turísticos, recursos naturais, culturais, descrição de seus atrativos. Os bairros. Resolver problemas e situações de conflito com turistas durante um roteiro turístico. Vantagens e desvantagens das grandes cidades. Dar e pedir informações na cidade.
LÉXICO: Roteiros nas cidades. Atrativos culturais, esportivos, outros. Descrição dos estilos arquitetônicos. Ficha de análise de atrativos.
GRAMÁTICA: comparativos e diminutivos. Presente do subjuntivo (verbos irregulares)
FONÉTICA: sons /B/ e /V/
LEITURAS: Caminhos do mundo: experiências de viagens ao redor do globo
Unidade 4: De férias no Brasil
CONTEÚDOS:as regiões do Brasil: seus pontos turísticos e curiosidades, sua gastronomia. Hospedagem, classificação de meios de hospedagens. Manual do usuário. Resolver problemas e situações de conflito no hotel / Resolver problemas es situações de conflito no restaurante / Dar e pedir informações no hotel e no restaurante.
LÉXICO: Conhecendo flora e fauna do Brasil- Frutas. Restaurantes. Botecos. O cardápio brasileiro.
GRAMÁTICA: os plurais.
FONÉTICA: C e Cê cedilha / S e SS
LEITURAS: Caminhos do mundo: experiências de viagens ao redor do globo

VII - Plan de Trabajos Prácticos

• TrabajoPráctico I: Entrega de "Meu Curriculum"(20/04)
• PARCIAL I (11/05)
• Trabajo Práctico II: Elaboración de un blog(24/05)
• PARCIAL II (15/06)
• Trabajo Práctico III (Integrador):Relato de viaje(22/06)
• Recuperatorios: (TP: 28/06 / Parcial: 29/06)

VIII - Regimen de Aprobación

Régimen de alumnos regulares
Requisitos necesarios para regulariza la asignatura:
• Asistir a un 60 % de las clases teórico-prácticas.
• Aprobar el 100 % de los trabajos prácticos (TP) planteados en el plan de TP en primera instancia o en instancia de recuperación con una nota no menor a 4 (cuatro).
• Aprobar 2 (dos) exámenes parciales, el segundo examen será integrador y se tomará al finalizar el cuatrimestre. Losexámenes deberán aprobarse con una nota no menor a 4 (cuatro) en primera instancia o en instancia de recuperación. Sólo se podrá recuperar un examen parcial.
• Aprobar las tareas semanales obligatorias.

Requisitos necesarios para la aprobación de la asignatura por examen final:
Aprobar un examen final escrito y oral. El examen será evaluado por tribunal y se aprobará con 4 (cuatro).

Régimen de alumnos promocionales:
• Asistir a un 80 % de las clases teórico-prácticas.
• Aprobar el 100 % de los TP planteados en el plan de TP con nota igual o mayor a siete (siete), en primera instancia sin recuperación.
• Aprobar dosexámenes parciales con nota no menor a 7 (siete) en primera instancia, sin recuperación, salvo que en el examen recuperatorio logre nota nueve (9) o nota diez (10) y promedie 7.
• Haber realizado las tareas semanales obligatorias, teniendo en cuenta que las notas se tendrán en cuenta para el promedio final.
(Aclaración: el alumno que no cumpla con las condiciones citadas en a., b., c., d., quedará con la condición de alumno regular)
Régimen de alumnos libres:
Aprobar con 4 o más un trabajo integrador escrito propuesto por la asignatura. El trabajo deberá ser aprobado para poder rendir el examen final. Este último consta de una escrita y otra oral. En la instancia oral el alumno deberá responder preguntas relacionadas con el trabajo escrito presentado y luego será evaluado sobre los contenidos propuestos por la asignatura. El oral se tomará en primera instancia, el alumno que apruebe el oral pasa al escrito. La evaluación la realiza un tribunal, la aprobación se logra con 4 o más.

IX - Bibliografía Básica

[1] Brunel Matias, R. (2003). Gente que come bem! Manual de Português língua estrangeira. Córdoba: Comunicarte
[2] Brunel Matias, R. (2005). A Língua da gente: gramática do português para estrangeiros- Falantes de espanhol. Córdoba, Asociación Cooperadora de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba.
[3] Bagno, M. (1999). Preconceito Linguístico: o que é, como se faz. São Paulo: Loyola.
[4] Conselho da Europa (2001). Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas.Disponível em: http://area.dge.mec.pt/gramatica/Quadro_Europeu_total.pdf
[5] Fundación Centro de Estudos Brasileiros (2000). Conhecendo o Brasil: curso de português. Buenos Aires: FUNCEB e ACERP-TV
[6] Roos, L. (2010). Fonética Lúdica. Brincando com os sons. Buenos Aires: Sotaque
[7] Dicionários online
[8] www.aulete.com.br
[9] https://www.priberam.pt/dlpo/
[10] www.wordreference.com
[11] www.dicio.com.br

X - Bibliografia Complementaria

[1] Bagno, M. (2011). Gramática pedagógica do português brasileiro.São Paulo: Parábola.
[2] Bagno, M. (1999). Preconceito Linguístico: o que é, como se faz. São Paulo: Loyola.
[3] Florissi, S. (1999). Bem-vindo! A língua portuguesa no mundo da comunicação. São Paulo: Special Book Services Livraria.
[4] Klett, Estela (dir.), Recorridos em didáctica de lasenguasextranjeras. Buenos Aires, Araucaria Editora, 2007

XI - Resumen de Objetivos

-Fomentar el proceso de construcción del conocimiento del idioma portugués con el desarrollo de las cuatro habilidades (habla, escucha, lectura y escritura)
-Reconocer y reflexionar sobre una nueva lengua y nueva cultura
-Producir textos orales y escritos
-Adquirir conocimientos para desenvolverse en situaciones específicas

XII - Resumen del Programa

-Eu sou (Unidade I)
- A nossa viagem (Unidade II)

- Grandes ou pequenas cidades... o que você prefere? (Unidade III)
-De férias no Brasil (Unidade IV)

XIII - Imprevistos

Ante cualquier eventualidad que afecte el dictado de la materia, se pondrán a disposición del área los recursos necesarios para continuar con el mismo (Trabajos Prácticos, actividades en plataforma)

XIV - Otros

ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA	
	Profesor Responsable
Firma:	
Aclaración:	
Fecha:	